



„Billy“ Eduard Albert Meier

Fantóm/Obchodník s dievčatami

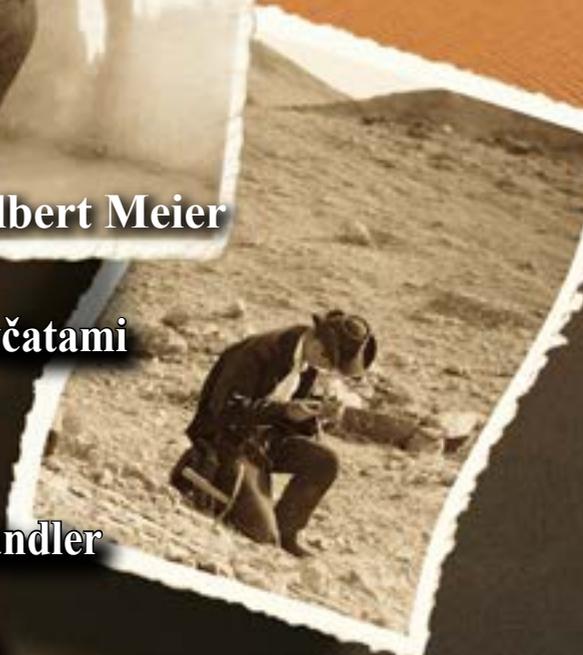
Dvojromán

Slovensko - Nemecká verzia

Das Phantom/Mädchenhändler

Doppelroman

Version: Slowakisch - Deutsch



DAS PHANTOM
und
MÄDCHENHÄNDLER
Der Satan hält reiche Ernte ...

Romane
(Band 1)

von
‹Billy› Eduard Albert Meier

Fantóm
a
Obchodník s dievčatami
Satan zožne bohatú úrodu...

Romány
(1. zväzok)

od
„Billyho“ Eduarda Alberta Meiera

COPYRIGHT und URHEBERRECHT 1969/2002 by Eduard A. Meier, «Freie Interessengemeinschaft für Grenz- und Geisteswissenschaften und Ufologiestudien», Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti ZH. Kein Teil dieses Werkes, keine Photos und sonstige Bildvorlagen, keine Dias, Filme, Videos und keine anderen Schriften oder sonstige Materialien usw. dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Copyrightinhabers in irgendeiner Form (Photokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren), auch nicht für Zwecke der Unterrichtsgestaltung usw., reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Erschienen im Wassermannzeit-Verlag, «Freie Interessengemeinschaft», Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Hinterschmidrüti/Schmidrüti ZH
Druck: Offset Druckerei Pohland, D-86165 Augsburg

Text © „Billy“ Eduard Albert Meier

Vydavateľ: Richard Lunter – KICOM
Telgárt 16, 976 73, IČO: 33826781

Z nemeckého originálu knihy *Das Phantom / Mädchenhändler* preložila:
PhDr. Jana Fukerová

Editovali: Silvia Budayová, Ivan Mikulík

E-kniha

ISBN: 978-80-89780-29-7

Vydanie prvé, rok 2020

info@knihanaj.sk, www.knihanaj.sk, knihy@bobooks.sk, www.bobooks.sk

Všetky práva vyhradené.

Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná, kopírovaná bez písomného súhlasu majiteľa autorských práv.

Anhang

Unumgängliche Voraussetzung zum Verständnis von “Billy” Eduard A. Meiers Büchern

Aufgrund eigener mühsamer und nervenaufreibender Erfahrungen bei der Übersetzung des «Kelch der Wahrheit» ins Englische – erstmals durchgeführt in Zusammenarbeit mit der professionellen Hilfe einer Übersetzungsfirma – hat sich endgültig erwiesen, dass eine umfassend korrekte und sinngetreue Übersetzung unserer Lehrschriften aus dem Deutschen in eine andere irdische Sprache unmöglich ist. Da unsere plejarischen Freunde aufgrund eigener Abklärungen ihrer Sprachwissenschaftler zur selben Erkenntnis gelangt sind, hat die FIGU Schweiz (Mutterzentrum) entschieden, ausser dem «Kelch der Wahrheit» selbst keine weiteren Bücher zu übersetzen oder in Fremdsprachen zu drucken. Wir konzentrieren uns auf den Erhalt und die Verbreitung der Originaltexte. Für die sich aus Übersetzungen zwangsläufig ergebenden Missverständnisse und Fehlübersetzungen können und wollen wir keine Verantwortung übernehmen.

Wir, «Billy» Eduard A. Meier (BEAM) und die FIGU Schweiz, erlauben Übersetzungen unserer Bücher und Kleinschriften in Fremdsprachen.

Dabei sind folgende Bedingungen einzuhalten:

1. Will eine Person oder eine Gruppierung ein Buch oder einen Text übersetzen – mit der Absicht einer Veröffentlichung in gedruckter oder elektronischer Form –, hat sie zuerst mit der FIGU Schweiz die Sachlage abzuklären.
2. Das Copyright und die Lizenz eines Werkes bleiben in jedem Fall uneingeschränkt bei BEAM bzw. der FIGU Schweiz. Vor einer Übersetzung muss deshalb bei BEAM bzw. der FIGU Schweiz eine schriftliche Erlaubnis eingeholt und je nachdem ein Vertrag abgeschlossen werden.
3. Die Übersetzung muss direkt ab dem deutschsprachigen Original-Text erfolgen.
4. Die betreffende Person oder Gruppierung ist verantwortlich für die Gewährleistung einer bestmöglichen Übersetzung. Die FIGU Schweiz übernimmt keine Garantie und keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzungen, weil es unmöglich ist, die deutsche Sprache korrekt in andere Sprachen zu übersetzen.
5. Der Name des Übersetzers bzw. der Übersetzerin hat jeder Übersetzung beigefügt zu sein. Besteht in einem Land noch keine FIGU Studien- oder Landesgruppe, ist es sinnvoll und wünschenswert, die Anschrift des Übersetzers bzw. der Übersetzerin ebenfalls zu veröffentlichen.
6. Texte, die nur in elektronischer Form veröffentlicht werden, müssen einer allfällig bestehenden FIGU-Tochtergruppe (Studien- oder Landesgruppe) im

Dodatok

Nevyhnutný predpoklad pre porozumenie kníh od „Billyho“ Eduarda A. Meiera.

Na základe vlastných namáhavých a nervy vysilujúcich skúseností pri preklade knihy «Kelch der Wahrheit – Kalich pravdy» do angličtiny – po prvýkrát realizovaný v spolupráci s profesionálnou pomocou prekladateľskej firmy – sa definitívne potvrdilo, že komplexne správny preklad našich diel, presne podľa zmyslu, z nemčiny do iného pozemského jazyka nie je možný. Pretože naši priatelia Plejaren došli na základe vlastných vysvetlení svojich jazykovedcov k tomu istému poznatku, rozhodla sa spoločnosť FIGU Švajčiarsko (materské centrum) neprekladať a netlačiť, okrem «Kelch der Wahrheit - Kalich pravdy» žiadne ďalšie knihy v iných cudzích jazykoch. Naše úsilie sústredíme na udržanie a rozširovanie originálnych textov.

Za nedorozumenia, ktoré neodvratne vyplynú z prekladov a za chybné preklady, nemôžeme a nechceme prebrať žiadnu zodpovednosť.

My, «Billy» Eduard A. Meier (BEAM) a FIGU Švajčiarsko, dovoľujeme preklady našich kníh a príručiek do cudzích jazykov. Pritom je potrebné dodržať nasledujúce podmienky:

1. Ak chce nejaká osoba alebo zoskupenie prekladať knihu alebo text – s úmyslom zverejniť ju v tlačenej alebo elektronickej podobe –, musí si najprv ujasniť stav vecí so spoločnosťou FIGU Švajčiarsko.
2. Copyright a licencia diela ostávajú v každom prípade neobmedzene vlastníctvom BEAM, poprípade FIGU Švajčiarsko. Pred prekladom je preto potrebné získať u BEAM, poprípade u FIGU Švajčiarsko, písomné povolenie a podľa toho musí byť uzavretá zmluva.
3. Preklad musí byť realizovaný priamo z nemeckého originálneho textu.
4. Príslušná osoba alebo zoskupenie je zodpovedná za zabezpečenie čo možno najlepšieho prekladu. FIGU Švajčiarsko nepreberá žiadnu záruku a zodpovednosť za správnosť prekladov, pretože je nemožné korektné prekladať z nemeckého jazyka do iných jazykov.
5. Meno prekladateľa poprípade prekladateľky musí byť priložené pri každom preklade. Ak v nejakej krajine ešte neexistuje študijná alebo krajinská skupina FIGU, je zmysluplné a žiaduce rovnako zverejniť aj adresu prekladateľa alebo prekladateľky.
6. Texty, ktoré budú uverejnené iba v elektronickej podobe, musia byť v príslušnej krajine k dispozícii dcérskej spoločnosti FIGU (študijná alebo krajinská skupina), v prípade, ak existuje. Táto dá text na internete

betreffenden Land gratis zur Verfügung gestellt werden. Diese wird den Text im Internet zweisprachig verfügbar machen und allfällige Korrekturen am betreffenden Dokument umgehend nachführen.

7. Besteht im betreffenden Land noch keine Studien- oder Landesgruppe, werden die übersetzten Texte auf der Website des FIGU-Mutterzentrums für das betreffende Land veröffentlicht.
8. Bei codierten Geisteslehre-Texten (ausser Kontaktberichte und Romane) muss der deutsche Originaltext als Vergleichsmöglichkeit mitgedruckt werden.
9. Dieser Text ist als Einleitung jedem Buch bzw. jeder Broschüre zweisprachig voranzustellen.

Die FIGU-Bücher sind ganz besondere Werke von absolut präziser und punktgenauer Aussage, die in der Lage sind, Ihre Gedankenwelt entscheidend zu bereichern, wenn Sie sich der Lektüre aufmerksam, offen und vorurteilslos widmen. Die Aussagen in den Werken sind nur deshalb von so grosser Präzision, weil die deutsche Sprache gegenwärtig als einzige auf unserer Erde in der Lage ist, in ihrem Ausdrucksreichtum alle notwendigen Aspekte und Erklärungen anschaulich und unmissverständlich genau so darzulegen, wie sie verstanden werden müssen.

Die verwendeten alten deutschen Schreib-, Rechtschreib- und Ausdrucksformen – die vielleicht manchmal etwas seltsam oder eigenartig anmuten – sind von alters her so vorgegeben, dass Interpretationen oder Missverständnisse von vornherein ausgeschlossen sind und das Thema erschöpfend, logisch und klar abgehandelt werden kann, was in der heutigen Zeit ausschliesslich in der deutschen Sprache möglich ist. Die hochpräzisen und absolut akkuraten Erklärungen des Deutschen können zur Zeit in keine andere auf der Erde existierende Sprache gleichwertig übersetzt werden, was dadurch zu begründen ist, dass keine andere irdische Sprache die gleichen präzisen Ausdrücke zulässt wie das Deutsche. Dieser Umstand erfordert bei Übersetzungen je nach Sprache mehr oder weniger umfangreiche Erklärungen, Umschreibungen und Synonyme, die jedoch die Aussage verwässern und missverständlich machen. Daher ist jedem Menschen, der sich eingehend mit der Geisteslehre und ihren Aspekten befassen will, um daraus für sein weiteres Leben grosse Werte zu schöpfen, nachdrücklich nahegelegt, die deutsche Sprache in ihrem ganzen Reichtum und ihrer umfassenden Vielseitigkeit gründlich zu erlernen, damit sein Verstehen zu jeder Zeit gewährleistet ist. Nur wer sich der Mühe des Erlernens der deutschen Sprache unterzieht, hat auch wirklich die Sicherheit, die deutschsprachigen Texte umfassend und klar zu verstehen und ihren Reichtum voll auszuschöpfen. ...

- k dispozícii dvojazyčne a bude priebežne sledovať všetky možné korektúry príslušného dokumentu.
7. Ak v príslušnej krajine ešte neexistuje žiadna študijná alebo krajinská skupina, budú preložené texty zverejnené na webovej stránke FIGU-materského centra pre príslušnú krajinu.
 8. U kódovaných textov o duchovných náukách (okrem kontaktných správ a románov) musí byť na porovnanie spolu vytlačený aj nemecký originálny text.
 9. Tento text je potrebné uviesť dvojazyčne v úvode každej knihy popri prípade každej brožúry.

FIGU- knihy sú mimoriadne diela s absolútne presnou výpoveďou, ktorá je rozhodne schopná obohatiť Váš myšlienkový svet, keď sa čítaniu venujete pozorne, otvorene a bez predsudkov. Výpovede v dielach sú veľmi precízne iba preto, že nemecký jazyk je v súčasnosti schopný ako jediný na našej Zemi, vyložiť vo svojom bohatstve vyjadrovacích prostriedkov všetky nevyhnutné aspekty a vysvetlenia názorne a jednoznačne, presne tak, ako musia byť pochopené.

Použitie staré nemecké písomné, pravopisné a vyjadrovacie prostriedky – ktoré snáď občas pôsobia trochu zvláštne alebo svojsky – sú odpradáвна stanovené tak, aby boli už vopred vylúčené interpretácie alebo nedorozumenia a súčasne by mohla byť téma vyčerpaná podrobne, logicky a jasne, čo je v dnešnej dobe možné výlučne iba v nemeckom jazyku. Vysoko precízne a absolútne akurátne vysvetlenia v nemeckom jazyku nemôžu byť v súčasnosti rovnocenne preložené do žiadneho iného jazyka, ktorý existuje na Zemi, čo sa dá odôvodniť tým, že žiaden iný pozemský jazyk nedisponuje rovnakými precíznymi výrazmi ako jazyk nemecký. Táto okolnosť si vyžaduje pri prekladoch podľa toho, o aký jazyk sa jedná, viac alebo menej rozsiahle vysvetlenia, popisy a synonymá, ktoré však výpoveď rozmazávajú a robia ju nezrozumiteľnou. Preto sa nástojčivo odporúča každému človeku, ktorý sa chce dôkladne zaoberať duchovnými náukami a ich aspektmi, ak z nich chce čerpať veľké hodnoty pre svoj ďalší život, dôkladne sa naučiť nemecký jazyk vo svojom celom bohatstve a v jeho rozsiahlej mnohostranosti, aby mu vždy porozumel. Iba ten, kto sa podrobí námahe naučenia sa nemeckého jazyka, má aj skutočne záruku, že bude nemecké texty rozumieť komplexne a zreteľne a úplne vyčerpá ich bohatstvo...

Vorwort

Die beiden vorliegenden Romane, ‹Das Phantom› und ‹Mädchenhändler› (Band 1 einer Trilogie), erzählt die spektakulären Geschichten eines absoluten Superhelden – eines Helden, gegen den sich heutige Kino- und Romanhelden ausnehmen wie kleine Jungs, die unbedeutenden Kinderträumen nachjagen. Gelion, der Mann, der aus dem Nichts auftaucht – wie ein Phantom!

Wie von Zauberhand steht er plötzlich mitten im Geschehen und dominiert es auf seine eigene und ganz unverwechselbare Art – und ebenso plötzlich und wie von Zauberhand verschwindet er wieder, wenn seine Anwesenheit und sein Eingreifen nicht mehr nötig sind. Als ob er einem inneren Seismographen lauschen und einem eingebauten Kompass folgen würde, ist er stets genau dort, wo Not am Manne oder an der Frau ist und wo er gebraucht wird. Mit seinem untrüglichen Gespür für Menschen, ihre Absichten und ihre Motivationen und mit seiner wachsamen Wahrnehmung von Unrecht ist er stets auf der Spur des Kriminellen, des Verbrecherischen und Bösen, das er mit allen ihm zur Verfügung stehenden Mitteln bekämpft und in die Schranken weist. Bei seinem selbstgewählten Kampf gegen das ausartende Negative, schreckt er vor nichts zurück, und er kennt für jene, welche sich hartnäckig als Verderber und Lebensverächter erweisen, keinen Pardon. Ist er einmal auf ihrer Spur, lässt er sich von nichts mehr ablenken, und mit untrüglicher Sicherheit erkennt er die Absichten und Ziele der Verbrecher und durchkreuzt ihre Pläne und Machenschaften, ohne nach Gefahren für sich und sein Leben zu fragen. Durch sein Handeln stellt er die von ihm Gejagten vor die absolute Frage nach dem Sinn ihres Daseins. Dass es auf diese Frage nur eine gültige Antwort geben kann, die ihn aufzuhalten vermöchte, nämlich das unverbrüchliche Zeugnis für ein lebenswertes, friedliches und fortschrittliches Leben, das versteht sich von selbst – ein Mann wie Gelion kann nicht anders, als für das Gute und das Leben einzutreten und das Negative und Ausgeartete zu bekämpfen.

Das erste, was an ihm auffällt, ist sein unglaubliches Tempo, das aus seiner unverwechselbaren Entschlusskraft wächst – und das zweite ist seine Fähigkeit zur Regeneration, die ganz offenbar daraus hervorgeht, dass er jedes Geschehen, jedes Wort und jeden Vorgang einfach als gegeben hinnimmt und darauf völlig neutral und sachdienlich reagiert.

Sein Handeln und sein Leben stehen im Dienst des Lebens. Niemals könnte er einen anderen Weg wählen als den von Recht und Gesetz. Der Weg des Lebens ist sein Weg und sein Leben, und alles, was diesen Weg gefährdet, fordert Gelion, das Phantom, und seine phänomenale Kampfkraft heraus, und diese Aufforderung kann leicht zum Totentanz werden für Ausgeartete

Predslov

Oba romány „Fantóm“ a „Obchodník s dievčatami“ (1. zväzok trilógie), ktoré vám predkladáme, rozprávajú o vzrušujúcich príbehoch absolútneho superhrdinu – hrdinu, popri ktorom vyzerajú dnešní hrdinovia z kín a románov ako malí chlapci, ktorí sa ženú za bezvýznamnými detskými snami.

Gelion, muž, ktorý sa zjaví vždy znenazdajky – ako Fantóm!

Ako pričarovaný sa odrazu zjaví uprostred diania a dominuje v ňom sebe vlastným a celkom nezameniteľným spôsobom – a rovnako nečakane, ako šibnutím čarovného prútika, keď jeho zásahy už nie sú potrebné, znovu zmizne. Akoby počúval vnútorný seizmograf a nasledoval svoj zabudovaný kompas, pretože sa vždy objaví tam, kde je človek v núdzi a kde ho potrebujú.

So svojím neklamným citom pre ľudí, pre ich úmysly a motivácie a so svojím ostrážitým pozorovaním nespravodlivosti je neustále na stope zločinctvu, kriminálnemu počínaniu a zlu, proti ktorému bojuje všetkými prostriedkami, ktoré má k dispozícii, aby ho uvádzal na poriadok. V boji proti zvrhlostiam, ktorý si sám vyvolil, sa nebojí ničoho a pre tých, ktorí sa tvrdohlavo preukazujú ako ničitelia, nemá zľutovania. Ak im je už raz na stope, nedá sa ničím pomýliť a s neklamnou istotou rozpozná úmysly a ciele zločincov a skríži ich plány a intrigy bez toho, aby sa pýtal na nebezpečenstvá, ktoré z toho pre neho a pre jeho život vyplývajú. Svojím konaním kladie tým, ktorých prenasleduje, absolútnu otázku o zmysle ich existencie. Je nad slnko jasnejšie, že na túto otázku existuje len jediná platná odpoveď, ktorá ho môže zastaviť – totiž nezlomné svedectvo o plnohodnotnom, pokojnom a pokrokovom živote. Muž ako Gelion totiž nemôže inak, len zastávať dobro a život a bojovať proti zlému a zvrhlému. Prvé, čo na ňom zaujme, je neuveriteľné tempo, ktoré pramení z jeho nezameniteľnej rozhodnosti – a to druhé je jeho schopnosť regenerácie, ktorá zjavne vyplýva z toho, že každé dianie, každé slovo a každú udalosť berie ako dané a reaguje na ne úplne vecne a neutrálne.

Jeho počínanie a život stoja v službách života. Nikdy by si nemohol vybrať inú cestu ako cestu práva a zákona. Cesta života je jeho cesta a jeho život a všetko, čo túto cestu ohrozuje, vyzýva Geliona, Fantóma, a jeho fenomenálnu silu bojovať, a táto výzva sa môže ľahko stať tancom smrti pre vyvrhľov a zločincov. Gelion, ktorý sa neustále stavia

und Verbrecher. Gelion, der sich stets auf die Seite des Rechtes und auf die Seite der Lebensgesetze stellt und diese auf seiner Seite weiss, fordert die Lebensfeindlichen unerbittlich heraus – und wenn er es nicht selbst tut, wird er von ihnen herausgefordert. Doch immer und ohne Ausnahme ist das Gute und Wahrhaftige stärker als Lüge, Verderbnis und Verbrechen – und so kommt es, dass es in allen Situationen nur einen einzigen Sieger gibt und geben kann: Gelion, das Phantom!

Gelion, welch ein Mann! Kämpferisch, stark und wild; überlegen und hochintelligent, ebenso aber auch sanft wie ein Lamm, herzensgut und fürsorglich wie eine gute Mutter. Ein Mann voller scheinbarer Widersprüche, eruptiv wie ein Vulkan und trotzdem homogen und menschlich – ein Mann, wie es ihn nur im Roman oder in Träumen geben kann. Andere Männer verblassen neben ihm und werden gleichsam zu farblosen Schemen, zu reinen Schatten des Begriffes Mann, der durch Gelion eine völlig neue Bedeutung erhält. Es ist nicht verwunderlich, dass nicht nur schöne, junge und unerfahrene Mädchen, sondern auch lebenserfahrene, starke Frauen, von denen man Kühle, Abgeklärtheit und Überlegenheit erwarten würde, sich in seiner Gegenwart verhalten wie staunende und etwas weltfremde Engel, die sich angesichts des Superhelden total vergessen und den Begriff «anhimmeln» neu definieren.

Frauen spielen in Gelions Leben eine grosse Rolle, wie man es bei einem Superhelden nicht anders erwartet. Wir erleben seine erste Liebe und seine Freundschaften zu Frauen – und auch in diesen sehr persönlichen Belangen ist er unerwartet heldenhaft und beispiellos menschlich-männlich. Während wir sein Denken, sein Fühlen und seine Ansichten kennenlernen, gewinnt er unsere Freundschaft und Bewunderung, und wir beginnen auch zu verstehen, warum Gelion ein Überheld und ein Traummann ist – und es beschleicht uns ein eigenartiges Gefühl von Nähe und eine leise Ahnung davon, wie viel wunderbarer das Leben sein könnte, wenn die Phantasiegestalt Gelion in Wirklichkeit existent wäre.

Gelion erscheint als unscheinbarer junger Mann, der sich jedoch schon bald als männlicher Übermensch entpuppt. Wie ein Schemen taucht er aus seiner Vergangenheit auf und erleuchtet die Gegenwart wie ein helles Licht, dessen blendender Schein alles Negative und Ausgeartete zuerst klar erkennbar macht und es dann einfach hinwegfegt. Gelion definiert den Begriff Übermensch völlig neu, denn er ist trotz aller Abgebrühtheit und allen Heldentaten immer durch und durch menschlich und jugendlich-unverdorben, herzensgut und durch und durch treu. Er ist immer gerecht und grundsätzlich bereit, jedem Fehlbaren wieder und wieder eine Chance zu geben, auch wenn er Verbrecher und Kriminelle wie ein Berserker bekämpft. Erst wenn

na stranu práva a na stranu zákonov života a tieto má po svojom boku, neúprosne vyzýva nepriateľov života – a ak to nerobí on sám, potom je on vyzvaný nimi. Avšak vždy a bez výnimky sú dobro a pravda silnejšie ako klamstvo, skaza a zločin – a tak sa stáva, že vo všetkých týchto situáciách je a môže byť iba jeden jediný víťaz: Gelion, Fantóm!

Aký je Gelion? Bojovný, silný a divoký, rozvážny a vysoko inteligentný, rovnako však aj pokojný ako baránok, so srdcom na správnom mieste a starostlivý ako dobrá mama. Muž plný zdanlivých protikladov, výbušný ako sopka, no napriek tomu homogénny a ľudský – muž, aký môže existovať iba v románe alebo v snoch. Ostatní muži popri ňom blednú a stávajú sa bezfarebnými príznakmi, úplným tieňom pojmu muž, ktorý v osobe Geliona nadobúda celkom nový význam. Niet sa čo čudovať, že nielen pekné, mladé a neskúsené dievčatá, ale aj skúsené silné ženy, u ktorých sa očakáva odmeranosť, vyrovnanosť a rozvaha, sa v jeho prítomnosti menia na užasnutých anjelov, ktorí nepoznajú svet a často sa zvyknú pozabudnúť a nanovo definovať pojem niekoho zbožňovať. Ženy v živote Geliona zohrávajú významnú úlohu, nič iné sa u superhrdinu ani nedá očakávať.

Zažijeme jeho prvú lásku a priateľstvá so ženami – a pochopíme, že je aj v tomto ohľade prekvapujúco hrdinský a bezpríkladne ľudsko-mužský.

Zatiaľ, čo my spoznáваме jeho myslenie, cítenie a názory, on získava naše priateľstvo a obdiv a my začíname tiež pomaly chápať, prečo je Gelion viac ako hrdina a vysnívaný muž – a postupne sa do nás vkráda zvláštny pocit blízkosti a tiché tušenie toho, aký prekrásny by život mohol byť, keby táto vymyslená postava v skutočnosti naozaj existovala.

Gelion sa javí ako nenápadný mladý muž, z ktorého sa však čoskoro vyklúje mužský nadčlovek. Zjaví sa ako príznak zo svojej minulosti a prítomnosť ožiari ako jasné svetlo, ktorého oslepujúca žiara najprv zviditeľní všetko negatívne a zvrhlé, a potom to jednoducho zničí. Gelion definuje pojem nadčlovek úplne nanovo, pretože je aj napriek všetkým svojim hrdinským činom absolútne ľudským, neskazeným a verným mladým človekom, ktorý má dobré srdce. Je vždy spravodlivý a zo zásady pripravený dať každému, kto chybuje, znovu šancu, aj keď proti zločincom a kriminálnikom bojuje ako starogermánsky bojovník. Až keď mu jeho zvrhlí protivníci nedajú žiadnu inú možnosť, udiera a vtedy je vo svojej rigoróznejšej efektívnosti absolútne radikálny. Kto však prijme jeho

seine ausgearteten Gegner ihm keinen anderen Ausweg mehr lassen, schlägt er zurück, und dann ist er in seiner rigorosen Effizienz absolut radikal. Wer allerdings seine Hand ergreift und von seinen verderblichen Wegen ablässt, der gewinnt mit Gelion einen absolut treuen Freund.

Der vorliegende Doppelroman zeigt uns eine Welt auf, wie wir sie in unseren geheimsten Träumen wünschen: Reine Liebe und Freundschaft, gerechtfertigtes Vertrauen und der immerwährende Sieg des Rechtschaffenen und Guten gegen das verbrecherisch Kriminelle. Es ist keine kampflose, heile Welt, die uns dieser Roman zeigt, aber eine Welt, in der sich der Kampf lohnt, weil durch ihn der Weg für eine bessere Entwicklung geebnet wird.

Der Doppelroman «Das Phantom» und «Mädchenhändler» ist (wie auch die beiden anderen Bände der Trilogie) sehr speziell. Die Erzählungen sind weder nur gut erfundene, weitestgehend kompakt geschmiedete, reisserische Storys – auch wenn dieser Anschein erweckt wird –, noch sind sie biographisch oder autobiographisch. Ebenso wenig aber sind sie reine Abenteuer- oder Kriminalromane; sie sind aber auch keine Liebesromane – und doch beinhalten sie von allem etwas. Und zwischen den Zeilen sind sie ausserdem noch Lehrbuch und manchmal auch einfach nur belehrend (aber wer würde von Billy auch anderes erwarten!).

ruku a upustí od svojho zločineckého počínania, ten získa v Gelionovi absolútne verného priateľa.

Dvojromán, ktorý vám predkladáme, nám ukazuje svet, aký by sme si želali v našich najtajnejších snoch: čistú lásku a priateľstvo, opodstatnenú dôveru a neustále víťazstvo čestnosti a dobra proti zločineckým kriminálnikom. Román nám neponúka žiaden blažený svet bez boja, ale svet, v ktorom sa boj oplatí, pretože ním sa preseká cesta pre lepšiu budúcnosť.

Dvojromán „Fantóm“ a „Obchodník s dievčatami“ je (ako aj oba ostatné zväzky trilógie) veľmi špeciálny. Poviedky nie sú len dobre vymyslenými strhujúcimi príbehmi, hoci vyvolávajú tento dojem, a nie sú ani príbehmi s biografickými a autobiografickými črtami. Hoci obsahujú z každého niečo, nemožno ich zaradiť ani k dobrodružným, kriminálnym či ľúbostným románom. V každom prípade sú medzi riadkami občas učebnicou a občas sú jednoducho len poučné (ale kto by čakal od Billyho niečo iné?!)

Mr. Gelion, das Phantom – ein Mann wie ein Erdbeben

Ein Bericht über einen einarmigen Schweizer Privatdetektiv, der während den letzten zwölf Jahren vor dem Dritten Weltkrieg im Orient sowie in der Schweiz und im nahen und fernen Osten viele der schlimmsten Mörder, Rauschgiftschieber, Mädchenhändler und sonstige ausgeartete Verbrecher jagte, die ganze Landstriche terrorisierten und ihr mörderisches Unwesen trieben.

Besonders die eineinhalb Jahrzehnte vor dem Dritten Weltkrieg waren die schlimmsten in bezug auf das organisierte Verbrechen. Eine Zeit des Verbrechens, wie sie bis anhin auf der Erde unbekannt war und in der diesbezüglich alles überbordete, weil die Gesetze der einzelnen Staaten zu lasch und falsch-humanistisch waren. Dem entgegenwirkend erhob sich der Schweizer Privatdetektiv Gelion, der allgemein nur Mr. Gelion oder das Phantom genannt wurde, um dem in vielen Ländern grassierenden organisierten Verbrechen Halt zu gebieten. In Verbrecherkreisen war er gehasst und gefürchtet wie die Pest, kannte das Phantom doch niemals Erbarmen, wenn sich ihm massiver Widerstand bot. Er tötete seine Gegner jedoch stets nur in rechtmässiger Notwehr, folglich er trotz seiner unerbittlichen Härte und Gnadenlosigkeit gegenüber den verruchten Mordkreaturen seine Gegner ausnahmslos nur dann in den Tod schickte, wenn sein eigenes oder anderes gutes Leben bedroht war. Stets handelte er in dieser Form nur in völliger Notwehr – und die Legende besagt, dass er im Laufe von nur zwölf Jahren mehr mordgierige und gewissenlose Verbrecher zur Strecke brachte, als dies ein Grossaufgebot der jeweiligen Landespolizei bei einem Grosseinsatz hätte tun können. Und bei jedem seiner Kämpfe warf er bedenkenlos sein eigenes Leben in die Waagschale des Todes, um gutes Leben zu schützen und nie wissend, ob er den Kampf mit den ruchlosen Mördern und sonstigen Schwerverbrechern lebend überstehen würde oder nicht.

Das Phantom, wie dieser Mann allgemein genannt wurde, hiess in Wirklichkeit Gelion, doch nur wenige Eingeweihte wussten, dass das sein richtiger Name war. Er wurde 37 Jahre vor dem Dritten Weltkrieg in der Schweiz geboren. Dann, schon in frühen Jahren die Welt bereisend, um lernend und arbeitend durchs Leben zu gehen, kam er bald auf die Idee, Privatdetektiv zu werden, um das immer mehr überhandnehmende schwere und mörderische Verbrechen zu bekämpfen, weil die regulären Ordnungsorgane der einzelnen Staaten infolge der unzureichenden Gesetze nicht dazu in der Lage waren. In dieser Folge büsste er im fünfundzwanzigsten Altersjahr während

Pán Gelion, Fantóm – muž ako zemetrasenie

Správa o jednorukom švajčiarskom súkromnom detektívovi, ktorý počas posledných dvanástich rokov pred začatím tretej svetovej vojny prenasledoval v Oriente, vo Švajčiarsku, na Blízkom i na Ďalekom Východe tých najhorších vrahov, priekupníkov s omamnými látkami, obchodníkov s bielym mäsom a ostatných zvrhlých zločincov, ktorí svojimi vražednými skutkami terorizovali celé oblasti. Najhoršie bolo, čo sa organizovaného zločinu týka, obzvlášť posledné jeden aj pol desaťročie pred treťou svetovou vojnou.

Epocha zločinu, ako ho dovtedy Zem nepoznala a ktorý prekonal všetko, čo sa dovtedy udialo, pretože zákony jednotlivých štátov boli príliš slabé a nesprávne humanistické. Preto sa švajčiarsky súkromný detektív Gelion, ktorého každý bežne volal pán Gelion alebo Fantóm, postavil proti organizovanej zločinnosti, ktorá vyčíňala v mnohých krajinách. V zločineckých kruhoch ho nenávideli, báli sa ho ako moru, pretože keď mu niekto masívne vzdoroval, Fantóm nepoznal zľutovanie.

Svojich protivníkov, ohavné vraždiace kreatúry, však zabíjal vždy iba v absolútnej sebaobrane – keď bol ohrozený jeho vlastný život alebo život iného dobrého človeka. Jedna legenda hovorí, že iba za posledných dvanásť rokov poslal na smrť viac krvilačných zločincov bez svedomia, ako by to bol urobil policajný zbor akejkoľvek krajiny pri policajnom zásahu. Hoci nikdy dopredu nevedel, či vyjde z boja s hanebnými vrahmi či ostatnými ťažkými zločincami živý alebo mŕtvy, pri každom z týchto bojov vrhal svoj život bez rozmýšľania na miskú váh smrti, a to z jediného dôvodu – aby ochránil dobrý život. Fantóm, ako tohto muža zvyčajne nazývali, sa v skutočnosti volal Gelion a iba málokto vedel, že je to jeho pravé meno. Už ako veľmi mladému, keď cestoval po svete, učil sa, pracoval a snažil sa viesť plnohodnotný život, mu napadla myšlienka stať sa súkromným detektívom. Jeho úmysly boli jasné – bojovať proti vražednej zločinnosti, pretože riadne poriadkové orgány jednotlivých štátov toho v dôsledku nedostatočných zákonov neboli schopné. V dôsledku toho prišiel vo svojom dvadsiatom piatom roku života počas jednej honby za zločincom v južnom Turecku pri autobusovej nehode o ľavú ruku. Napriek tomu však svoje povolanie súkromného detektíva vykonával naďalej, a to ešte precíznejšie a efektívnejšie ako predtým.

einer Verbrecherjagd in der Südtürkei bei einem Autobusunfall den linken Arm ein. Dessen ungeachtet übte er jedoch seinen Beruf als Privatdetektiv weiterhin aus, und zwar noch effektvoller und präziser als zuvor. Für die mörderische Verbrecherwelt wurde er noch gefährlicher und gnadenloser, und schon bald erzielte er ans Sagenhafte grenzende Erfolge, die dazu führten, dass er von den Regierungen verschiedener Länder zur Verbrechensbekämpfung herangezogen und mit Sondervollmachten ausgestattet wurde, während er in allen mörderischen Verbrecherkreisen mehr gefürchtet wurde als eine auf schlimmste Art ausgeartete Bestie.

Zu Frauen, Mädchen und Kindern hatte er eine ganz spezielle Beziehung, was jedoch nicht ausschloss, dass er auch die Männerwelt ehrlich und korrekt sowie mit der natürlichen Freundes- und Nächstenliebe behandelte. So wurde er sowohl vom weiblichen wie auch vom männlichen Geschlecht in jeder Beziehung als sauber, ehrlich, liebevoll und korrekt beschrieben. Frauen und Mädchen pflegten von ihm zu schwärmen als wunderbarer Mann, der jemals erschaffen wurde. Doch auch in der Männerwelt genoss er ein respektables Ansehen und das Image, ein wahrer Mann und Freund von bester Qualität zu sein, die für das Gros der Männer unerreichbar und seit Methusalems Zeiten nur äusserst selten vorgekommen sein soll. Doch so, wie Mr. Gelion, das Phantom, in gesetzestreuen Kreisen geachtet und geehrt wurde, wurde er bei den ruchlosen, mörderischen Kriminellen gehasst und verdammt sowie mit Wünschen für einen grausamen und baldigen Tod bedacht. Das wilde Leben dieses einmaligen Mannes, dieses Mr. Gelion, des Phantoms, dessen Taten die Phantasiegeschichten aller von Schriftstellern erdachten Romanhelden in den Schatten stellen dürften, hat sich nach dem Dritten Weltkrieg etwas beruhigt. Seither wurden in vielen Ländern die Gesetze überholt und geändert, wodurch das organisierte, mörderische Verbrechen besser durch die staatlichen Organe bekämpft werden kann, was dazu führte, dass die Rate der Schwermriminalität rapide sank und wieder Ordnung herrscht. Nur noch höchst selten wird er von irgendwelchen Regierungen um Hilfe gebeten, und so lebt er heute an und für sich ein geruhames Leben. In der Regel jagt er nur noch in Erinnerungen hinter mordgierigen Verbrechern her und träumt von einstigen Abenteuern und von vielen lieben Freunden beiderlei Geschlechts, die ihn oft besuchen oder zu denen er sich begibt, um in Liebe, Respekt und Freundschaft Gedanken auszutauschen und um von längst vergangenen Abenteuern und Zeiten zu träumen.

Pre vražedný zločinecký svet sa stal ešte nebezpečnejším a nemilosrdnejším a už čoskoro dosahoval úspechy na hranici nemožného, ktoré viedli k tomu, že bol vládami rozličných krajín vyzývaný na pomoc v boji so zločincami a dostával od nich zvláštne právomoci, zatiaľ čo sa ho vo všetkých zločineckých kruhoch obávali viac ako akejkolvek zvrhlej beštie.

K ženám, dievčatám a deťom mal veľmi špeciálny vzťah, čo však nevyučovalo, že čestne a korektne, s prirodzenou priateľskou láskou a láskou k blížnemu, zaobchádzal aj s mužmi. To bolo dôvodom, pre ktorý bol rovnako ženským, ako i mužským pohlavím popisovaný ako čistý, čestný, milý a korektný človek. Ženy a dievčatá o ňom rojčili ako o najúžasnejšom mužovi, aký bol kedy stvorený. Avšak aj v mužskom svete požíval úctu, rešpekt a imidž skutočného muža a priateľa najlepšej kvality, ktorá bola pre väčšinu mužov nedosiahnuteľná a od čias Matuzalema sa objavovala iba mimoriadne zriedkavo. Avšak tak, ako bol pán Gelion, Fantóm, uctievaný a vážený v kruhoch, ktoré si ctili zákony, tak bol nenávidený a preklínaný u podlých, vražedných kriminálnikov, ktorí mu priali skorú a krutú smrť.

Divoký život tohto jedinečného muža, tohto pána Geliona, Fantóma, ktorého činy strčia do vrecka všetkých románových hrdinov vymyslených spisovateľmi, sa po tretej svetovej vojne trochu upokojil. Odtedy sa zákony mnohých krajín upravili a zmenili, čím bolo možné proti organizovanej vražednej zločinnosti lepšie bojovať prostredníctvom štátnych orgánov, čo viedlo k tomu, že miera ťažkej kriminality rapídne klesala a opäť vládol poriadok. Iba veľmi zriedkavo bol nejakou vládou požiadany o pomoc, a preto až dodnes žije svoj pokojný život. Vražedných kriminálnikov naháňa väčšinou už iba vo svojich spomienkach a občas sníva o niekdajších dobrodružstvách a o mnohých milých priateľoch oboch pohlaví, ktorí ho často navštevujú alebo ku ktorým sa vyberie, aby si v láske, rešpekte a priateľstve zaspomínali na staré časy.

DAS PHANTOM

Roman

von
‹Billy› Eduard Albert Meier